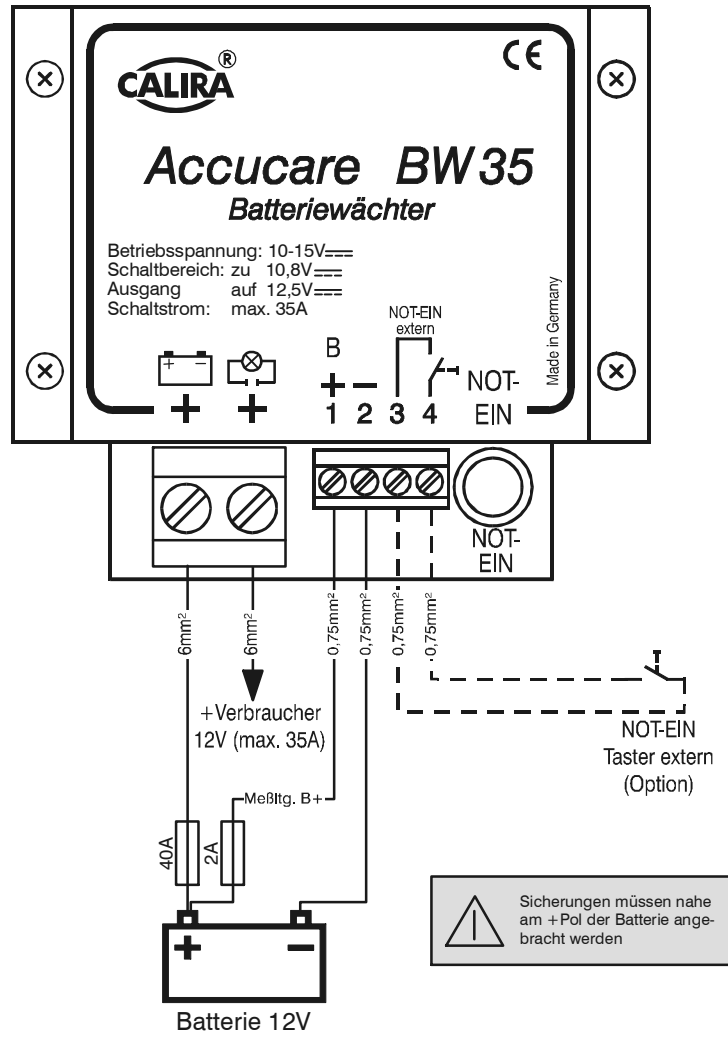

**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi**



Accucare BW 35

Anschlussplan



Stand: 13.01.2005

Technische Änderungen vorbehalten

Batteriewächter Accucare BW 35

Zwischenschaltgerät zur automatischen Abschaltung der Verbraucher damit die 12Volt Batterie vor Tiefentladung und empfindliche Geräte vor Unterspannung geschützt werden. Anzuschliessen zwischen Batterie und Verbraucher (Bordnetz).

Technische Daten

Gehäuse:	Kunststoff, schwarz
Abmessungen/Gewicht:	L 98mm x B 88mm x H 44mm, 140g
Betriebsspannung:	10 – 15Volt
Schaltstrom:	max. 35Ampere (mit bistabilem Relais)
Stromaufnahme:	1,8mA von Batterie für die Regelelektronik (Last abgeschaltet)
Schaltswelle:	Aus bei 10,8Volt (3min verzögert)
Ausstattung:	„NOT-EIN“ Taster zur kurzzeitigen (3min) Überbrückung der Abschaltautomatik für Notfälle bei Spannungen unter 10,8Volt. Anschlussmöglichkeit für externen „NOT-EIN“ Taster.
Anschlüsse:	Klemmleisten für Ein- und Ausgänge
Lieferumfang:	Accucare BW 35, Betriebsanleitung, Beipack

Garantie

Garantie wird in dem Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gewährt. Mängel infolge Material- oder Fertigungsfehler werden kostenlos beseitigt wenn:

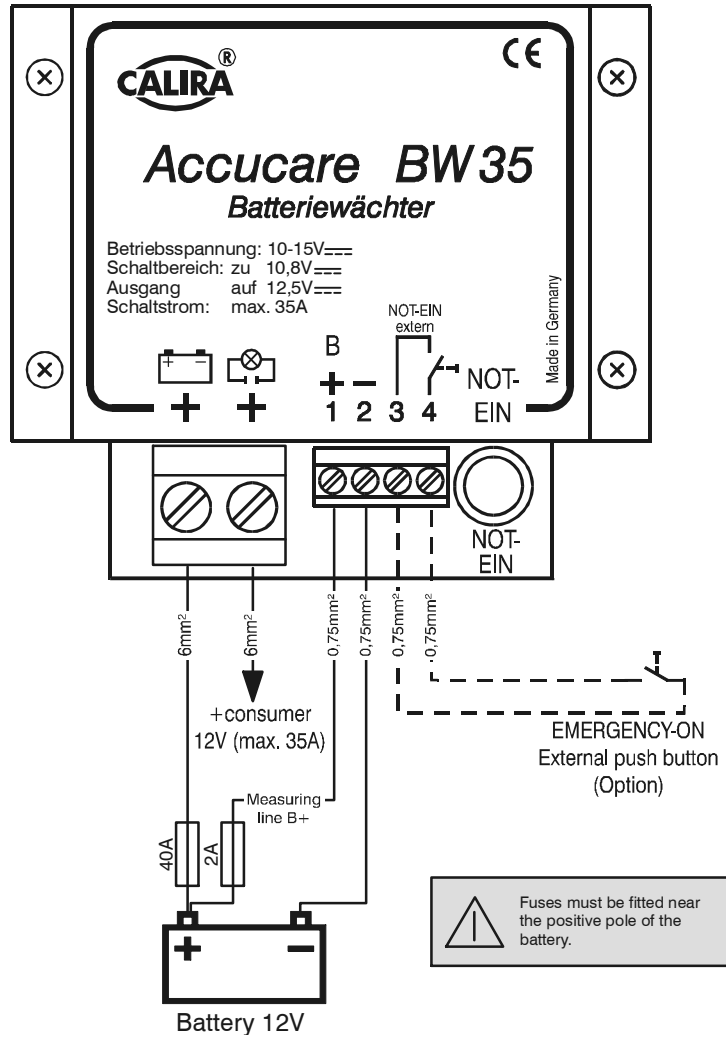
- * Das Gerät dem Hersteller kostenfrei zugesandt wird.
- * Der Kaufbeleg beiliegt
- * Das Gerät bestimmungsgemäß behandelt und verwendet wurde.
- * Keine fremden Ersatzteile eingebaut oder Eingriffe vorgenommen wurden.

Nicht unter die Garantie fallen Folgekosten und natürliche Abnutzung.

Wichtig

Bei Geltendmachung von Ansprüchen aus Garantie und Gewährleistung ist eine ausführliche Beschreibung des Mangels unerlässlich. Detaillierte Hinweise erleichtern und beschleunigen die Bearbeitung. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Sendungen, die uns unfrei zugehen, **nicht annehmen** können.

Connecting diagram



Version: 13.01.2005

The right to make technical modifications is reserved

Battery monitor Accucare BW 35

Intermediate switching device for automatic switch-off of consumers to protect the 12Volt battery from total discharge and sensitive devices from under-voltage. Should be connected between the battery and the consumer (mains supply).

Technical data

Housing:	Plastic, black
Dimensions/weight:	L 98mm x W 88mm x H 44mm, 140g
Operating voltage:	10 – 15Volt
Switched current:	35Ampere max. (with bistable relay)
Current input:	1.8mA from the battery for the electronics (load switched off)
Switching thresholds:	Off at 10.8Volt (3min delay)
Equipment:	“EMERGENCY ON” button for short-term (3min) bridging of the automatic switch-off device for emergency situations at voltages below 10.8Volt. Connection options for extern “EMERGENCY ON” button.
Connections:	Terminal blocks for inputs and outputs
Scope of supply:	Accucare BW 35, connection diagram with operating instructions, items packed separately

Warranty

The warranty is in force for a period of two years from date of purchase. Defects arising from material or manufacturing faults will be rectified free of charge, provided that:

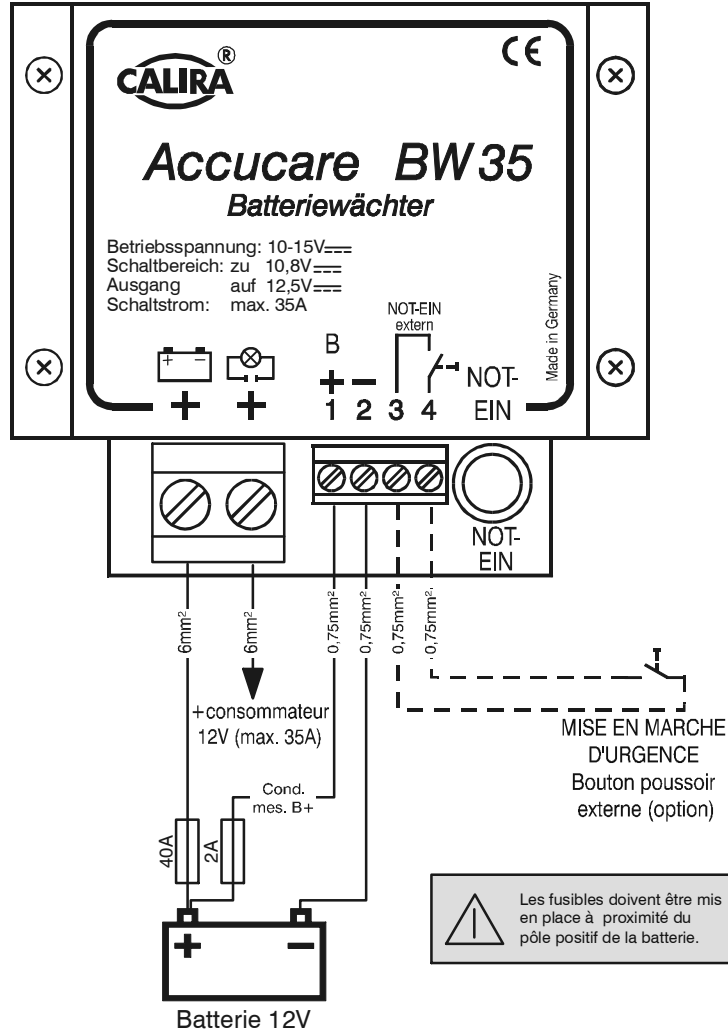
- * The device is sent to the manufacturer postage paid.
- * Proof of purchase is enclosed.
- * The device has been handled and used according to its specified purpose.
- * No foreign spare parts were installed and the device has not been interfered with.

Consequential costs and normal wear and tear are excluded.

Important

Claims made under warranty should be accompanied by a detailed description of the fault. This facilitates and expedites the processing. Please bear in mind that we **cannot accept** items sent without the correct postage having been paid.

Schéma de raccordement



Révision : 13.01.2005

Sous réserve de modifications techniques.

Protecteur de batterie Accucare BW 35

Appareil d'interconnexion permettant la coupure automatique des consommateurs, protégeant du coup la batterie 12 V d'une décharge totale et protégeant les appareils sensibles d'une sous-tension. Raccordement entre la batterie et les consommateurs (circuit de bord).

Caractéristiques techniques

Boîtier :	Plastique noir
Dimensions / poids:	L 98 x l 88 x H 44mm / 140g
Tension de service:	10 - 15Volt
Courant de commutation:	max 35 Ampere (avec relais bistable)
Absorption de courant:	1,8mA de la batterie pour le système électronique (charge coupée)
Seuils de commutation:	Arrêt à 10,8 Volts (temporisation 3 min.)
Équipement:	Bouton «MISE EN MARCHÉ D'URGENCE» pour pontage temporaire (3 min) de la coupure automatique lors de cas d'urgence, lorsque la tension descend en dessous de 10,8 Volts. Possibilité de raccordement par le biais du bouton « MISE EN MARCHÉ D'URGENCE ».
Raccordements:	Borniers pour entrées et sorties
Pièces fournies:	Accucare BW 35, schéma de raccordement avec mode d'emploi, pièces jointes

Garantie

La garantie est assurée pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts résultant d'un vice de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement lorsque :

- * L'appareil a été renvoyé sans frais au fabricant.
- * La quittance d'achat a été jointe.
- * L'appareil a été manipulé et utilisé conformément aux prescriptions.
- * Aucune pièce de rechange étrangère n'a été montée et aucune intervention n'a été effectuée.

Les frais subséquents et l'usure naturelle ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Important

En cas de mise en valeur de droits relevant de la garantie, il est indispensable d'effectuer une description détaillée du défaut en question. Des renseignements détaillés facilitent et accélèrent le traitement. Nous vous prions de bien vouloir faire preuve de compréhension sur le fait que nous **ne** pouvons **pas accepter** les envois, qui nous parviennent en port dû.

Reparatur Rücksendeschein
Repairs return voucher
Réparation - Bon de renvoi
Wichtig! Important!

Eine Garantiereparatur kann nur gewährt werden, wenn der Kaufbeleg beiliegt
Repairs under warranty can only be carried out if proof of purchase is enclosed.
Une réparation sous garantie ne peut être assurée que lorsque la quittance
d'achat a été jointe.

_____ Gerätebezeichnung Device description Désignation de l'appareil

Kaufdatum:
Date of purchase: _____
Date d'achat:

Kurze Fehlerbeschreibung
Brief description of the fault
Brève description du défaut

Absender Sender Expéditeur

Name Name Nom

Straße u. Nr. Street and number Rue et n°

PLZ Ort Town and postcode Code postal, Localité

Telefon Telephone Téléphone


CALIRA® -Apparatebau
Trautmann GmbH & Co. KG
- Kundendienstabteilung -
Lerchenfeldstraße 9
D- 87600 Kaufbeuren

